

Organizers:

Stefano Aloe
Università di Verona
stefano.aloe@univr.it

Evgeny Dobrenko
Università Ca' Foscari, Venezia
evgeny.dobrenko@unive.it

Alessandro Farsetti
Università Ca' Foscari, Venezia
alessandrofarsetti@unive.it

Shin'ichi Murata
Sophia University, Tokyo
shinichimurata@gmail.com



The project was supported by JSPS KAKEN-HI
Program Numbers 20K00479, 20H01246本研究
は、JSPS科研費20K00479, 20H01246の助成を受けた
ものです。

International Conference
**The Reception of East Slavic
Literatures in the West and the East**

2-3 March 2023,
Aula Mario Baratto, University of Venice

Thursday, 2 March 2023

9.00

Conference opening

Antonio Trampus, Director of the Department of Linguistic and Comparative Cultural Studies, Università Ca' Foscari, Venezia.

9.15 – 11.30

Panel 1. Refractions of Literary Classics

Bianca Sulpasso (Università di Roma Tor Vergata). Some Notes on the Reception of the 18th Century Russian Literature in Italy.

Maria Grazia Bartolini (Università degli Studi di Milano). On two Quotations by Teofan Prokopovych and Varlaam Liashchev'skyi in Hryhorii Skovoroda's Dialogues: Intertextuality, Literary Memory, and the Creation of a "Mohylean" Identity.

Daisuke Adachi (Hokkaido University). On Some Aspects of Melodramatic Reception of the 19th Century Russian Classical Texts in Japan

Olga Nikolenko (Poltava National Pedagogical University). Images of Ukraine and Ukrainians in Nikolai Gogol's Taras Bulba

Giuseppina Larocca (Università di Macerata). In Quest of the Classics: Ivan Turgenev and the Shaping of a Russian Literary Canon in Italy (Late 19th Century - Early 20th Century).

11.30 – 11.45

Coffee break

11.45 – 14.15

Panel 2. Early 20th Century Literature: From Classics to Modernity

Shin'ichi Murata (Sophia University, Tokyo). Listening to "The Orchard": Rethinking the Sound Aspect of Chekhov's Play in Japanese and Italian Productions

Li Zhiqiang (Sichuan University, Chengdu). Reception of Russian Silver Age in China.

Kinuyo Miyagawa (University of Tokyo). The Full Verb to be in the Translations of the Works of I. A. Bunin into Japanese and English.

Michiko Komiya (University of Tokyo). Korehito Kurahara and "Proletarian Realism": Proletarian Literature in Japan in 1920s.

Kumi Tateoka (University of Tokyo). Vladivostok as a Meeting Point between West and East at the Beginning of the 20th Century

14.15 – 15.30

Lunch

15.30-17.30

Panel 3. Modernist Reflections

Alessandro Achilli (Università di Cagliari). The Reception of Ukrainian Poetry of the Early 20th Century in the 1920s in Ukraine: In Search of the "Europeanness" of Ukrainian Culture.

Tamara Hundorova (Shevchenko Institute of Literature / Harvard Ukrainian Research Institute). "The Bohemian Woman" of 1900-1920s: the Ukrainian-German Literary Context.

Kornelija Ičin (University of Belgrade). Cosmic World in the Poetry of Mikhail Semenko

Alessandro Farsetti (Università Ca' Foscari, Venezia). The Reception of Russian Futurism in Italy: Stages and characteristics.

17.30 – 18.30

Keynote

Mikhail Weiskopf (Hebrew University, Jerusalem). The Ukrainian Theme in the Legacy of Vladimir (Zeev) Zhabotinsky.

19.30

Conference dinner

Friday, 3 March 2023

9.00 – 11.00

Panel 4. Soviet Encounters

Tadashi Nakamura (Kyoto University). "Return to Gorky": "Conversion" of a Japanese proletarian writer Tokunaga Sunao.

Stefano Aloe (Università di Verona). Aspects of the Reception of Russian Culture and Literature in Italy during the period of Fascism.

Giulia De Florio (Università di Parma). "Exotic" and

"Classical" Country. Notes on the Reception of Russian Children's Literature in Italy (1945-1991).

Claudia Olivieri (Università di Catania). Moscow in Italian.

11.00 – 11.15

Coffee break

11.15 – 13.15

Panel 5. Stalinist Canon: Influence and Reception

Elena Tolstaya (Hebrew University, Jerusalem). Ukrainian Motives in some Texts of Socialist Realist Canon.

Go Koshino (Keio University). «How the Steel Was Tempered» in East Asia.

Manuel Boschiero (Università di Verona). Grossman as a Journalist and the Author of "Treblinka Hell" and its Reception in the West.

Evgeny Dobrenko (Università Ca' Foscari, Venezia). Stalinist Culture as a Field of Research in the West.

13.15 – 14.30

Lunch

14.30 – 16.30

Panel 6. Reception of Modern East Slavonic Literatures

Ivan Posokhin (Comenius University, Bratislava). The Reception of the Contemporary Belorussian Prose in Central and Western Europe.

Viviana Nosilia (Università di Padova) and **Arsen Hordzhiy** (Università di Genova). The Translations of Ukrainian Literature in Poland after 1991: An Overview.

Iryna Shatova (Classic Private University, Zaporizhzhia). The Perception of War and Peace in Modern Poetry of the Eastern Slavs and Japan.

Kateryna Nikolenko (Ivan Franko National University of Lviv). The Reception of Sergei Zhadan in Europe.

16.30 – 18.00

Concluding discussion